

Vespres d'Arnadí & Cor de Noies de l'Orfeó Català —*Stabat Mater* de Pergolesi

Vespres Barrocs | La Casa dels Cants | Estiu al Palau |
GREC - Festival de Barcelona
Dilluns, 18 de juliol de 2022 – 20 h
Sala de Concerts



En co-producció amb:

GR&C

Amb el suport de:



Membre de:



Programa

Ulrike Haller, soprano

Marta Infante, mezzosoprano

Davo Marín i Carme Milán, ballarins i coreògrafs

Cor de Noies de l'Orfeó Català

Vespres d'Arnadí (Dani Espasa, direcció)

Buia Reixach i Feixes, direcció musical

Marc Rosich, direcció escènica

Llibre vermell de Montserrat

O Virgo splendens

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)

Salve Regina

Maria Molina, soprano

Sara Millán, mezzosoprano

Mireia Arguijo, contralt

Ilse Weber (1903-1944)

Wiegala

Arranjament de Jordi Domènech (1967) sobre la versió per a cor de Winfried Radeke (1940)

Isadora Duncan (1877-1927)

Lectura d'un fragment extret de les seves memòries

Guida Miró, recitadora

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

Stabat Mater

Stabat Mater dolorosa
Cujus animam gementem
O quam tristis et afflicta
Quae moerebat et dolebat
Quis est homo, qui non fleret
Vidit suum dulcem Natum
Eja, Mater, fons amoris
Fac ut ardeat cor meum
Sancta Mater, istud agas
Fac ut portem Christi mortem
Inflammatus et accensus
Quando corpus morietur
Amen

Sarah Quartel (1982)

Lux aeterna

Dillon O'Brian (1991)

May you stay in the arms of the angels

Tània Mittendorf, contralt

Miklós Kocsár (1933-2019)

Salve Regina

Durada aproximada del concert: 70 minuts, sense pausa.

Concert enregistrat i emès en *streaming* per Palau Digital

#coral #nousformats

Comentari

G. B. Pergolesi va escriure el seu cèlebre *Stabat Mater* (1736) durant les darreres setmanes dels seus fugaços vint-i-sis anys de vida. Malalt de tuberculosi, s'havia refugiat en un monestir franciscà de la localitat de Pozzuoli, on va desenvolupar aquesta obra mestra que expressa, com poques, el dolor d'una mare davant la pèrdua d'un fill. Avui, aquesta obra cabdal esdevé l'eix central d'aquest concert, concebut al voltant del tema de la maternitat i, en concret, de la infinita agonia que representa veure morir l'ésser humà a qui s'ha donat vida.

Amb una posada en escena que inclou una parella de ballarins que fan una relectura, des de diferents angles, de la imatge icònica de la Pietat –la Verge Maria recollint Jesús en ser baixat de la creu–, el concert s'articula al voltant d'un seguit de peces, de diferents èpoques i tradicions, però que comparteixen aquesta mateixa temàtica dolorosa. Un repertori que recorre vuit-cents anys d'història de la música, tot començant per una de les pàgines més conegudes del *Llibre vermell de Montserrat*, la peça *O virgo splendens* (Oh, verge esplendorosa), fins a arribar a la creació contemporània.

Aquest ampli ventall sonor, tan ric i contrastant, queda plenament de manifest en la doble lectura que se'ns proposa de l'antífona mariana *Salve Regina*, una oració universal que ha estat musicada, al llarg dels segles, per infinitat de compositors. Avui la sentim en la versió barroca del francès Marc-Antoine Charpentier i en la més moderna que l'hongarès Miklós Kocsár signà el 1995. Dues peces molt llunyanes en el temps, però ambdues amarades d'una fonda espiritualitat.

També al segle XX pertany la bellíssima *Wiegela*, una cançó de bressol plena de dolçor i tendresa que l'escriptora jueva Ilse Weber va compondre durant la seva estada al camp de concentració de Terezin i amb la qual va confortar els nens que caminaven amb ella cap a la cambra de gas, a Auschwitz. Igualment cançó de bressol és *May you stay in the arms of angels* (també coneguda com a *Lullaby for a soldier*), una emotiva creació del nord-americà Dillon O'Brien per a la sèrie de televisió *Sons of anarchy*, que ens evoca el plany dolorós d'una mare en acomiadar-se del fill.

Completa aquest univers sonor *Lux aeterna*, de la canadenca Sarah Quartel. La peça és un dels quatre moviments del “Sanctus”, una obra basada en els textos llatins de la missa de rèquiem i que pren com a font d’inspiració el paisatge de la costa oest del Canadà. Aquest passatge representa el cel i tot ell ens transmet un sentiment de majestuosa lluminositat.

Ana Maria Dàvila, periodista musical

Biografies

Ulrike Haller, soprano



Nascuda a Meran (Tirol del Sud), estudià piano i cant a la Universität für Musik und darstellende Kunst de Viena i s'hi graduà amb les màximes qualificacions. Amplià coneixements a Barcelona amb M. Dolors Aldea, Àngel Soler, Marta Pujol i Francisco Poyato. Ha rebut consells d'Ana Luisa Chova, José van Dam, Mark Hastings, Wolfgang Holzmair, Kurt Widmer i Wolfram Rieger, entre d'altres. Actualment és professora de cant a l'Escola Coral del Palau de la Música Catalana. L'any 2015 guanyà el premi extraordinari del Conservatori Superior del Liceu i el primer premi del Curs de Lied de Joventuts Musicals d'Espanya.

Ha actuat, com a solista, acompanyada per les orquestres Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Simfònica del Vallès, Banda Municipal de Barcelona, Ciudad de Granada, Sinfónica de Castilla i Lleó, Barroca Catalana i Orquestra de Cambra Terrassa 48, entre d'altres, en algunes de les sales més prestigioses del país, amb la *Novena Simfonia* de Beethoven, *Requiem* de Brahms, *Carmina Burana* d'Orff, *Missa en Do menor* de Mozart, *Dixit Dominus* i *El Messies* de Händel, *Cantates* de Bach, *Simfonia núm. 2 "Lobgesang"* i *Salm 42* de Mendelssohn, *Les illuminations* de Britten, etc. També ha ofert recitals de lied acompanyada pels pianistes Josep Buform, Josep Surinyac i Jordi Armengol, ha publicat diversos CD i ha enregistrat per a Catalunya Música.

Marta Infante, mezzosoprano



Va fer estudis de piano, viola i cant al Conservatori de Lleida i després es traslladà a la República Txeca per dedicar-se als estudis superiors de cant a la càtedra d'art de la Universitat d'Ostrava.

Ha cantat amb les principals orquestres del país, com l'Orquesta Nacional de España, OBC, Orquesta de RTVE, Filarmónica de Màlaga, Orquesta del Gran Teatre del Liceu, ORCAM, Real Filramonía de Galícia, Orquesta Sinfónica de Navarra i Orkestra Sinfonikoa de Bilbao, entre d'altres, i ha treballat amb els directors Leon Botstein, Vaclav Luks, Enrico Onoffri, Giovanni Antonini, Ottavio Dantone, Richard Egarr, Rinaldo Alesandrini, Carlos Kalmar, Kees Bakels, Víctor Pablo Pérez, Paul Daniels, Josep Pons i Gustavo Dudamel, entre d'altres.

Ha participat en produccions d'òpera al Gran Teatre del Liceu, Teatro Real de Madrid, Teatro Gayarre i Baluarte de Pamplona, Teatre Florea de Praga, Teatre Nacional de Moràvia a Ostrava (Txèquia). Ha cantat als principals festivals europeus de música antiga, com Bienale de Venecia, The Bijloke (Bèlgica), Festival Baroque de Sablé, Janackuv Maj i Concentus Moravie (Txèquia), Oslo International Church Music Festival, Gulbenkian de Lisboa, Concentus Moravie, Festival de Friburg, Torroella de Montgrí, Festival de Música Antiga de Sevilla, Festival d'Aranjuez, etc., així com als principals auditoris del Pròxim Orient, el Japó, Xile, Cuba i al Mozarteum Argentino, a l'Uruguai, el Brasil i Mèxic.

Amb el pianista Jorge Robaina fan una tasca important al món del lied i han ofert recitals al Palau de la Música Catalana, on van rebre el Premi El Primer Palau, a la Fundación J. March de Madrid, Cicle de Lied de Saragossa, Ostrava, Festival de Canàries, Teatro Calderón de Valladolid, etc.

Entre la seva extensa discografia destaquen, *Alto cantatas* de Telemann, *Tonos al arpa* i *Cantate Contarini*, amb M. Vilas, les òperes *Amor aumenta el valor* de Nebra i *Guerra de los gigantes* de Durón, així com *Dvořák songs* amb cançons d'aquest compositor amb el pianista Jorge Robaina.

Davo Marín, ballarí i coreògraf



És graduat en teatre físic i visual i postgraduat en pedagogia teatral per l'Institut del Teatre de Barcelona i en psicomotricitat per la Universitat de Barcelona.

Actualment és assessor de moviment de *Zona inundable* (producció del Teatre Nacional de Catalunya, amb direcció de Marta Gil).

Intèrpret i ajudant de direcció en gira de *La Rambla de les floristes* (producció del Teatre Nacional de Catalunya, direcció de Jordi Prat i Coll), ajudant de moviment i ajudant de direcció en gira en *De què parlem quan no parlem d'aquesta merda* de la Calòrica (producció del Teatre Nacional de Catalunya, direcció d'Israel Solà), actualment interpreta el personatge de Julio a la telesèrie *Com si fos ahir* de TV3.

Com a ballarí i intèrpret forma part de diverses companyies de dansa, com Pasodos Dance Company, Puntipart Dansteatre i de la seva pròpia companyia, Àgora Dansa, amb la qual va guanyar el primer premi de dansa contemporània al Certamen Coreográfico de Madrid (2011) i el segon premi de Balears Art Jove (2008).

També va ser ballarí i intèrpret a *Cabaret 13* (2014-2018) i *Laberint striptease* (producció de l'Escenari Brossa 2019, sota la direcció de Roberto G. Alonso).

Com a coreògraf ha treballat a l'òpera d'Alban Berg *Lulu*, dirigida per Kaisa Selde (Finlàndia, 2010), amb la companyia Malnascuts (Sala Beckett, 2014), *Orgia* de The Mamzelles (Teatre Lliure, 2014).

Com a docent ha impartit classes i cursos de teatre-dansa i interpretació a diferents escoles i centres arreu de Catalunya i les Balears. Participa al programa EduCaixa com a docent de pedagogia teatral per a escoles.

Director d'escena i coreògraf dels diferents muntatges del projecte pedagògic Assaltem l'Escenari del Teatre Tantarantana, actualment, a Granés Batxillerat, imparteix les assignatures d'anatomia aplicada, història del teatre i de cos i moviment, i n'és el coordinador pedagògic de la modalitat d'arts escèniques.

Carme Milán, ballarina i coreògrafa



Nascuda a Barcelona (1996), va cursar l'especialitat de dansa contemporània al Conservatori Professional de Dansa de l'Institut del Teatre. Ha rebut formació teatral a diverses escoles: Eòlia, Aules, Estudi de Teatre Helena Munné i al Col·legi del Teatre. El 2015 inicià la seva carrera a l'Escola Superior d'Art Dramàtic de l'Institut del Teatre (interpretació musical), tot compaginant els estudis amb la seva participació en diverses produccions teatrals com a coreògrafa a *Grinder, el musical* (Eixample Teatre, 2016), intèrpret a *El despertar de la primavera* (Teatre Gaudí, Teatre Victòria, 2017) i ballarina a *Cabaret 13* (Cia. Roberto G. Alonso, 2018). Completà els estudis al Thomas Bernhard Institut-Mozarteum de Salzburg. El 2019 va formar part del repartiment de *La Rambla de les floristes*, dirigida per Jordi Prat i Coll i representada a la Sala Gran del TNC. El 2021 s'incorporà com a protagonista a la vuitena temporada d'*El petit príncep* a la Sala Barts (producció de La Perla29, amb Manu Guix i Àngel Llàcer).

Cor de Noies de l'Orfeó Català



©RicardoRíos-VisualArt

Fundat el 2000, està integrat per joves de 16 a 25 anys, la majoria de les quals es van iniciar als cors infantils de l'Orfeó Català. Buia Reixach i Feixes n'és la directora i Josep Surinyac el pianista. Ha treballat amb els directors J. Busto, P. Ll. Biosca, X. Puig, M. Minkowski, J. Nott, Z. Mehta, V. P. Pérez i G. Dudamel, i amb l'OSV, JONC, Gustav Mahler Jugendorchester, Filharmònica d'Israel, KuKai Dantza i Noa. A més d'Espanya, ha estat a Alemanya, França i Eslovènia. Premiat a Cantonigròs (2005) i finalista al concurs Let the Peoples Sing de la UER (2019), ha enregistrat *Viatjant...* i *Germinans*. Ha participat al Grec (2018), Peralada (2019) i Philharmonie de Berlín (2019, projecte Vocal Heroes de la Filharmònica de Berlín, amb S. Halsey). La temporada passada va estrenar *Les trompetes de la mort* de M. Timón amb l'OSV i l'espectacle *La vie en rose*, amb direcció escènica de Dani Coma.

A més de l'estrena de *La victòria de la dona lluna* de Ferran Cruixent, aquesta temporada 2021-22 oferirà l'*Stabat Mater* de Pergolesi (Vespres d'Arnadí, direcció escènica de Marc Rosich).

Vespres d'Arnadí



©MayZircus

Orquestra barroca creada l'any 2005 per Dani Espasa i Pere Saragossa per oferir versions plenes d'emoció, frescor i espontaneïtat utilitzant instruments i criteris històrics, el seu nom recorda els concerts que al segle XVIII s'oferien habitualment als vespres com a postres dels sopars distingits dels nobles i els burgesos. Carabassa, sucre i ametlles són els ingredients de l'*arnadí*, una de les postres més antigues del País Valencià. El conjunt ha actuat en importants sales i festivals d'Europa, com els de Peralada, Barcelona, Halle, Praga, Ostrava, Madeira, Sevilla, Santander, Santiago de Compostel·la, Lugo i Madrid, entre d'altres. Ha enregistrat tres discs amb el segell Musièpoca: *Pièces de symphonie* de Charles Desmazes, *Missa en Re major* de Josep Mir i Lluscà i *Anna Maria Strada* de Händel. A la darrera del 2018 va presentar el quart disc, amb el segell Aparté, titulat *L'Alessandro amante*, protagonitzat pel contratenor Xavier Sabata. Rep ajudes del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i de l'Institut Ramon Llull.

Farran Sylvan James, concertino | Maria Roca, Oriol Algueró i Ricart Renart, violins I | Adriana Alcaide, Elisabeth Bataller, Irantzu Zuasti i Cecilia Clares, violins II | Natan Paruzel i Núria Pujolràs, violes | Oriol Aymat i Urko Larrañaga, violoncels | Mario Lissarde, contrabaix | Gregori Ferrer, orgue

Buia Reixach i Feixes, directora



©JosepMolina

Directora del Cor de Noies de l'Orfeó Català

Nascuda a Torelló (Osona) l'any 1975, començà els estudis musicals a l'Escola de Música de Torelló. Va fer estudis de cant amb Cori Casanova, Myriam Alió i Dolors Aldea. Va estudiar direcció coral amb Josep Vila i Casañas, Mireia Barrera i Xavier Sans, entre d'altres. Ha estat directora de la Coral Infants Alegres de Torelló, Coral Cervià de Torelló, Coral Serpencanta de Manlleu, Cor d'Homes d'Osona, Cor de Pares i Mares de l'Escola Coral de l'Orfeó Català i de Nàïades-Cor de Noies.

Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral –a Bombai (2010) i al Camerun (2011)– i des del 2014 és la directora artística del projecte Cantem Junts, de caràcter biennal, a escoles de primària d'Osona que aplega 800 nens i nenes en un concert. Actualment és la coordinadora i directora dels cors en el projecte *El monstre al laberint* del Gran Teatre del Liceu, emmarcat en el Servei Educatiu LiceuAprèn. També dirigeix els cors de l'Escola de Música de Manlleu i, des de l'any 2007, el Cor de Noies de l'Orfeó Català.

Marc Rosich, dramaturg, director d'escena i traductor



Nascut a Barcelona el 1973, és dramaturg, director d'escena i traductor. Forma part de l'equip directiu d'Òpera de Butxaca i Nova Creació, projecte que recentment ha rebut el premi OPERA XXI a la Millor Iniciativa de Foment de la Lírica.

Com a dramaturg, els seus textos i adaptacions s'han pogut veure al Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Teatre Romea, Centro Dramático Nacional, Compañía Nacional de Teatro Clásico, Sala Beckett, Escenari Brossa, Sala Flyhard o Tantarantana, entre d'altres.

Ha col·laborat com a co-dramaturg amb el director Calixto Bieito en més d'una desena de produccions internacionals, entre les quals destaca *Tirant Lo Blanc*, Premi de la crítica de Barcelona 2008 a la millor dramaturgia.

Ha escrit llibrets d'òpera i espectacles musicals en col·laboració amb els compositors Joan Magrané, Raquel G. Tomás, Agustí Charles, Carles Santos, Salvador Brotons, Enric Palomar, Mario G. Cortizo, Howard Armand, Albert Carbonell, Maika Makovski, Clara Peya i Carles Pedragosa.

Entre les seves posades en escena d'òpera destaquen el projecte col·lectiu *SIS SOLOS SOLES* (Gran Teatre del Liceu), *Diàlegs de Tirant e Carmesina* de Joan Magrané (Peralada / Gran Teatre del Liceu), la creació col·lectiva *4Carmen* (Peralada / Arts Santa Mònica) i *Dido & Aeneas* de Purcell (Palau de la Música Catalana amb el Cor Jove de l'Orfeó Català). A més, per al Palau de la Música Catalana, ha dirigit la versió semi escenificada d'*El giravolt de Maig* de Toldrà que es va veure el passat mes de juny; així com la posada en escena, el Nadal de 2016, del Concert de Sant Esteve.

Ha traduït al català l'òpera participativa *El monstre al laberint* de Jonathan Dove (Orfeó Català-Festival Grec / Gran Teatre del Liceu). Ha escrit i dirigit per a Maria Bayo el recital escenificat *Divina Cleopatra* (Teatre Poliorama).

En el camp del teatre infantil, ha signat el text i direcció dels espectacles musicals *La dona vinguda del futur*, amb Guille Milkyway i *Renard o el llibre de les bèsties*, amb Clara Peya, ambdós guardonats amb el premi de la crítica al millor espectacle per a tots els públics.

Amb l'espectacle *Ocaña, reina de las Ramblas*, i l'adaptació en llibret de la *Infanticida* de Víctor Català (amb música de Clara Peya) acaba de guanyar respectivament els Premis de la crítica 2019 i 2020 al millor musical.

Palau
de la Música
Catalana

Abona't a
Palau 100

Temporada
2022-2023

Filharmònica
de La Scala & Chailly

André Schuen

Simfònica Viena
& Wellber

Orquestra dels Camps Elisis
& Herreweghe

Mahler Chamber Orchestra
& Uchida

Simfònica de Bamberg,
Hrůša & Kopatchinskaja

Simfònica Anvers
& Elim Chan

Monteverdi Choir
& Gardiner

Orquestra Filharmònica de Berlín
& Petrenko

musicAeterna
& Currentzis



Més informació i venda
d'entrades individuals
i abonaments a
www.palaumusica.cat

Segueix-nos
a les xarxes



Amb la col·laboració de:



Ajuntament
de Barcelona
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



Textos

Llibre vermell de Montserrat (segle XIV)

O Virgo splendens

O virgo splendens hic in monte celso
miraculis serrato, fulgentibus ubique,
quem fideles conscendunt universi.

Eia, pietatis oculo placato,
cerne ligatos fune peccatorum,
ne infernorum ictibus graventur,
sed cum beatis tua prece vocentur.

*Oh esplèndida Verge, en aquesta muntanya,
on els miracles sorgeixen per tot arreu,
on ascendeixen els fidels de tot el món.*

*Mira amb ull misericordiós aquells que estan empresonats en les cordes del pecat,
perquè no siguin presa de les flames de l'infern,
sinó que siguin cridats per tu entre els beneïts.*

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)

Salve Regina

Salve, Regina, mater misericordiae:
Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules, filii Hevae.
Ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, Advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.

Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis, post hoc exsilium ostende.

O clemens! O pia!

O dulcis Virgo Maria!

*Salve, Reina i mare de misericòrdia,
vida, dolçor i esperança nostra, salve.*

A tu clamem els desterrats fills d'Eva.

*A tu sospirem gemegant i plorant
en aquesta vall de llàgrimes.*

*Eia, doncs, advocada nostra,
dirigeix cap a nosaltres
els teus ulls misericordiosos.*

*I, després d'aquest exili,
mostra'ns a Jesús, fruit beneït del teu ventre.*

*O clement, o piadosa,
o dolça Verge Maria.*

Ilse Weber (1903-1944)

Wiegala

Wiegala, wiegala, weier,
der Wind spielt auf der Leier.
Er spielt so süß im grünen Ried,
die Nachtigall, die singt ihr Lied.

Wiegala, wiegala, weier,
der Wind spielt auf der Leier.

*Son soneta, dorm fillet, sento
ressonar la lira quan bufa el vent
entre les canyes verdes.*

El rossinyol respon amb el seu cant.

*Son soneta, dorm fillet,
la lira ressona amb l'alè del vent.*

Wiegala, wiegala, werne,
der Mond ist die Laterne,
er steht am dunklen Himmelszelt
und schaut hernieder auf die Welt.

Wiegala, wiegala, werne,
der Mond ist die Laterne.

*Son soneta, joia materna,
la lluna és una gran llanterna
suspesa en el cel profund
que contempla el món des de dalt.*

*Son soneta, joia materna,
la lluna és una gran llanterna.*

Wiegala, wiegala, wille,
wie ist die Welt so stille!
Es stört kein Laut die süße Ruh,
schlaf, mein Kindchen, schlaf auch du.

Wiegala, wiegala, wille,
wie ist die Welt so stille!

*Son soneta, descansa tranquil,
que silenciós està el món!
Cap so no pertorba el teu dolç repòs.
Dorm, fill meu, dorm tu també.*

*Son soneta, descansa tranquil,
que silenciós està el món!*

Isadora Duncan (1877-1927)

Text extret de les seves memòries

“El crit d’una mare se sent dos cops.
El primer, el dia que neixen els seus fills.
El segon, el dia que moren.
El primer és un crit d’alegria.
L’altre és un crit de dolor.
I malgrat tot, són el mateix crit.
Perquè en l’univers hi ha un sol crit, únic,
que conté alhora l’alegria i el dolor,
l’èxtasi i l’agonia.
El crit maternal de la creació.”

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

Stabat Mater

Stabat Mater dolorosa

juxta crucem lacrimosa,
dum pendebat Filius.
*Prop de la creu, amb dolor,
s’estava plorant la Mare,
mentre hi veia el seu Fill clavat.*

Cujus animam gementem,

contristatam et dolentem,
pertransivit gladius.
*La seva ànima gement,
entristida i adolorida,
era traspassada pel glavi.*

O quam tristis et afflicta

fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
*Oh, que trista i afligida
estava, la Mare beneïda
del Fill Unigènit!*

Quae moerebat et dolebat,

Pia Mater, dum videbat
Nati poenas inclyti.
*Com s’entristia i patia,
la Mare pietosa, mentre veia
els sofriments del seu Fill.*

Quis est homo, qui non fleret,

Matrem Christi si videret

in tanto supplicio?

Quis non posset contristari,

Christi Matrem contemplari

dolentem cum Filio?

Pro peccatis suae gentis

vidit Jesum in tormentis,

et flagellis subditum.

Quin home no ploraria,

si veiés la Mare de Crist

en un suplici tan gran?

Qui no es posaria trist

en contemplar la Mare de Crist

sofrint amb el seu Fill?

Pels pecats del seu poble,

veié Jesús en els turments

i sotmès als assots.

Vidit suum dulcem Natum

moriendo desolatum,

dum emisit spiritum.

Va veure el seu dolç Fillet,

que moria, desolat,

mentre lliurava l'esperit.

Eja, Mater, fons amoris,

me sentire vim doloris

fac, ut tecum lugeam.

Oh Mare, font d'amor,

que jo senti la força del dolor;

feu-me plorar amb Vós.

Fac ut ardeat cor meum

in amando Christum Deum,

ut sibi complaceam.

Feu que el meu cor s'enardeixi

en l'amor de Crist Déu

per ésser-li agradable.

Sancta Mater, istud agas,

Crucifixi fige plagas,
cordi meo valide.

Tui Nati vulnerati,
tam dignati pro me pati,
poenas mecum divide.

Fac me vere tecum flere,
Crucifixo condolere,
donec ego vixero.

Juxta crucem tecum stare,
te libenter sociare,
in planctu desidero.

Virgo virginum praeclara,
mihi jam non sis amara:
fac me tecum plangere.

*Concediu-me, Mare Santa,
de gravar les llagues del Crucificat
fortament al meu cor.*

*Del vostre Fill tot ferit,
que tant es dignà de patir per mi,
compartiu amb mi els sofriments.
Feu que plori verament amb Vós,
compadint el Crucificat,
tots els dies de la meva vida.*

*Desitjo restar vora la creu
i amb Vós compartir
les penes.*

*Oh Verge, admirable entre les verges,
no sigueu amb mi tan severa,
deixeu-me plorar amb Vós.*

Fac ut portem Christi mortem,

passionis fac consortem,
et plagas recolare.
Fac me plagis vulnerari,
cruce hac inebriari,
ob amorem Filii.

*Feu-me portar la mort de Crist,
feu-me compartir la seva passió
i meditar els seus sofriments.
Feu que les llagues em colpeixin,
que la creu m'embriagui,
per l'amor del Fill.*

Inflammatum et accensus,

per te, Virgo, sum defensus,

in die iudicii.

Fac me cruce custodiri,

morte Christi praemuniri,

conferri gratia.

Enardit i arravatat,

que sigui defensat per Vós, Verge,

al jorn del judici.

Feu que sigui protegit per la creu,

enfortit per la mort de Crist

i confortat per la gràcia.

Quando corpus morietur,

fac ut animae donetur

paradisi gloria.

Quan el cos es morirà,

feu que sigui donada a la meua ànima

la glòria del paradís.

Amen!

Que així sigui!

Sarah Quartel (1982)

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,

cum sanctis tuis in aeternum,

quia pius es.

Lux aeterna luceat eis, Domine.

Lux perpetua luceat eis,

cum sanctis tuis in aeternum.

Que la llum eterna els il·lumini, Senyor,

en companyia dels vostres sants,

perquè sou misericordiós.

Que la llum eterna els il·lumini, Senyor.

Feu lluir la llum per a ells sens fi,

entre els vostres Sants per sempre.

Dillon O'Brian (1991)

May you stay in the arms of the angels

May your dreams bring you peace in the darkness
May you always rise over the rain
May the light from above, always lead you to love
May you stay in the arms of the angels
*Que els teus somnis et portin pau a la foscor
que sempre t'aixequis sobre la pluja
que la llum de dalt et porti sempre a l'amor
que et quedis als braços dels àngels*

May you always be brave in the shadows
'Till the sun shines upon you again
Hear this prayer in my heart, and we'll ne'er be apart
May you stay in the arms of the angels
*Que sempre siguis valent a l'ombra
fins que el sol et torni a brillar
escolta aquesta pregària al meu cor, i mai ens separarem
que et quedis als braços dels àngels*

May you hear every song in the forest
And if ever you lose your own way
Hear my voice like a breeze, whisper soft through the trees
May you stay in the arms of the angels
*Que escoltis totes les cançons al bosc
i si mai perds el teu camí
escolta la meua veu com una brisa xiuxiueja suaument entre els arbres
que et quedis als braços dels àngels*

Miklós Kocsár (1933-2019)

Salve Regina

Salve, Regina, mater misericordiae:
Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules, filii Hevae.
Ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, Advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis, post hoc exsilium ostende.
O clemens! O pia!
O dulcis Virgo Maria!
*Salve, Reina i mare de misericordia,
vida, dolçor i esperança nostra, salve.
A tu clamem els desterrats fills d'Eva.
A tu sospirem gemegant i plorant
en aquesta vall de llàgrimes.
Eia, doncs, advocada nostra,
dirigeix cap a nosaltres
els teus ulls misericordiosos.
I, després d'aquest exili,
mostra'ns a Jesús, fruit beneït del teu ventre.
O clement, o piadosa,
o dolça Verge Maria.*

També et pot interessar...

Estiu al Palau
Dimarts, 26.07.22 – 20 h
Sala de Concerts

Pau Codina, violoncel

J. S. Bach: *Suite núm. 5 en Do menor, BWV 1011*

J. Magrané: *Tombeau*

G. Cassadó: *Suite per a violoncel sol*

G. Crumb: *Sonata per a violoncel sol*

Preu: 25 €

Mecenes d'Honor



Mecenes Protectors



Mitjans Col·laboradors



Col·laboradors

Armand Basi – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Calaf Grup – Cardoner Grup – Catalonia Hotels & Resorts – Coca-Cola – Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports – Col·legi Oficial d'Òptics Optometristes de Catalunya – Deloitte – Eurofirms Group – FC Barcelona – Fundació Antiques Caixes Catalanes - BBVA – Fundació Caixa d'Enginyers – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Helvetia Compagnia Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – La Fageda – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Scasi Soluciones de Impresión S.L.

Amics Benefactors

Ascensores Jordà, S.A. – Fundació Antoni Serra Santamans – Inclos Interiorisme, S.L. – Morera Casablanca S.L. – Teatre Romea – Veolia Serveis Catalunya S.A.U. – Salvador Viñas Amat

Membres Palau XXI

M^a Dolors i Francesc – Elvira Abril – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Marta Barnes – professor Rafael I. Barraquer Compte – Mariona Carulla Font – Lluís Carulla Font – Carlos Colomer Casellas – Isabel Esteve Cruella – Pere Grau Vacarissas – María José Lavin Guitart – Anna Saura Miarnau – Juan Manuel Soler Pujol – Daniela Turco – Joan Uriach Marsal – M^a. del Carmen Pous Guardia

An abstract painting featuring vibrant, wavy lines in shades of blue, orange, and white, creating a sense of movement and depth. The background is a deep, solid blue.

PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

